ВЫВОДИТЕ ВСЕ ФОРМА **МОНОХРОМ** (ХАММА ФОРМАЛАРНИ **МОНОХРОМ** (ОК-КОРА) КИЛИБ ЧИКАРИНГ)!!!

artel®

# //CHANGYUTGICH

FOYDALANUVCHI QO'LLANMASI

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

USER MANUAL

O'ZBEKCHA

РУССКИЙ

ENGLISH

УКРАЇНСЬКИЙ

@artel_official @arteluzb

www.artel.uz

VCC3507

artel®

//CHANGYUTGICH

FOYDALANUVCHI QO'LLANMASI

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

USER MANUAL

O'ZBEKCHA

РУССКИЙ

ENGLISH

УКРАЇНСЬКИЙ

@artel_official @arteluzb

www.artel.uz

VCC3507

КЛ ARTEL CHANGYUTGICH VCC 3507 EXPORT — Kitobcha ОБЛОЖКА 420x297, в собранном виде после подрезки - 148x210
1+0 150 гр, фальцовка, сборка, скоба _____ лист / _____ гот обложка

## 5. Yig'ish va ishlatish tartibi

### 5.1 Changyutgichni yig'ish va yordamchi qismlarini o'rnatish

OGOHLANTIRISH: Jarohat olish yoki changyutgich ishdan chiqish xavfi bor! Changyutgich yordamchi qismlari changyutgichga o'rnatilayotganda, albatta changyutgich elektr ta'minotidan o'chirilganligiga amin bo'ling. Aks holda, changyutgich tana, soch yoki kiyim, shu jumladan, har qanday boshqa jismlarni ichiga so'rib olishi mumkin.

DIQQAT: Changyutgichni yig'ishdan oldin,o'rnatiladigan cho'tkalar tozalanadigan sirtga mos kelishiga ishonch hosil qiling. Bundan tashqari, pol materialini ishlab chiqaruvchi firma tavsiyalariga e'tibor bering.

ESLATMA: O'rnatilgan qismlari ishlatish jarayonida chiqib ketmasligi uchun ularni mahkam o'rnatilganligiga ishonch hosil qiling.

1. Shlangni changyutgichga o'rnatish uchun uni changyutgichga mahkam o'rnating (tugma bosilgandagi ovoz chiqadi) (1 rasm).
- Shlangni changyutgichdan ajratish uchun shlangni ikki yonidagi tugmasini bosing (1), vashlang tutqichini tirqishdan chiqaring (2) (2 rasm)
2. Trubani shlang dastasiga o'rnatish uchun, shlangning ulanish qismini trubaning ulanish qismiga bosib kirgizib, ozgina burang(3 rasm).
- Trubani shlang dastasidan ajratish uchun, ularni bir biridan burab ajrating.
3. Teleskopik trubani eng qulay uzunligini tanlang. Tugmasini oldinga suring va truba pastki qismini bosing yoki yuqoriga torting (4 rasm).

Extra-Brush cho'tkali moslama turli yuzalarda ishlatsa bo'ladi (5 rasm).

4. Qattiq pollarni tozalash paytida, moslamani ustki qismidagi tugmani oyog'ingiz bilan bosing, uning tag qismidan yordamchi cho'tka chiqadi va tozalashni osonlashtiradi (6 rasm).
5. Gilam tozalash paytida yordamchi cho'tkani moslama ichiga qaytib ketishi uchun moslama ustidagi tugmani bosing, bu gilam tozalashni osonlashtiradi (7 rasm).

Yordamchi cho'tkalar va aksessuarlar

- Burchaklarni tozalash moslamasi–kichik burchaklarni va oddiy cho'tka sig'maydigan oraliqlarni tozalash uchun.
- Kichik cho'tka–kichik yuzalarni, masalan, stul, divan va boshqalarni tozalash uchun.

Izoh: Burchaklarni tozalash moslamasi va kichik cho'tkani qulaylik uchun chang yig'gich tagidagi maxsus bo'lmaga joylashtirish mumkin.

- Sofa-Brush cho'tka-yumshoq mebellar uchun.
- Turbo-Brush cho'tka–tez tozalashda eng qulay moslama. Masalan, to'kilgan soch, jun, ip va boshqa mayda zarrachalardan tozalashda.

### 5.2 Ishlar tartibi

1. Changyutgichni chang yig'gich dastagidan ushlab ko'tarish mumkin (8 rasm).
2. Shnurini changyutgichdan tortib chiqaring va uning vilkasini rozetkaga ulang.
3. Changyutgich panelining yuqori qismidagi yoqish/o'chirish tugmasini bosib changyutgichni yoqing (9 rasm).
- Tozalashni qisqa vaqtga to'xtatish zarur bo'lsa, changyutgichni yoqish/o'chirish tugmasini bosib (9rasm) va shnurini elektr tokidan ajratib oling (10rasm). Cho'tkani tayanchini changyutgichning orqa tomonidagi maxsus tirqishga joylashtiring (4, 11 rasm).
4. So'rish quvvatini quyidagicha o'zgartirish mumkin:
- Dastakdagi mexanik surilma qism yordamida (12rasm).
- Changyutgichni so'rish quvvatini elektron boshqarish qurilmasi yordamida (13rasm).

OGOHLANTIRISH: Tok urish xavfi! Agar shnurning qizil belgisi ko'rinib qolsa, shnurni o'rab olish knopkasini bosib, sariq belgigacha orqaga o'rang (10 rasm).

ESLATMA: Tozalash paytida shlangdagi klapan yopiq holatda bo'lishi kerak (12 rasm). Uni yordamida tiqilib qolgan jismlarni (masalan, pardalar, kiyimlar) olish uchun so'rish quvvatini tezda kamaytirishingiz mumkin.

### 5.3 Har bir foydalanishdan keyin

OGOHLANTIRISH: Jarohat olish xavfi! Tozalashdan keyin changyutgichni o'chiring (10rasm) va shnurini joyiga tortib oling (9rasm), shnurni o'rab olish jarayonida,vilkani shunday ushlangki,u sizga va atrofdagi odamlarga qattiq tegib jarohatlanishga sabab bo'lmasin.

OGOHLANTIRISH:Jarohat olish xavfi! Har doim changyutgichni bolalar qo'li yetmaydigan joyda saqlang.

DIQQAT: Hech qachon changyutgichni issiqlik manbai (masalan,isitgich,pech) yaqinida saqlamang. Changyutgichni tog'ri quyosh nurida qolishidan saqlang. Changyutgich va uning tarkibiy qismlarini sizga xalaqit qilmaydigan xavfsiz,salqin,quruq joyda saqlang.

DIQQAT: Agar Siz changyutgichdan uzoq muddat davomida foydalanmasangiz, chang yig'ish moslamasini olib tozalab joyiga qo'ying. Bob 6.1 «Chang yig'ish moslamasini tozalash / almashtirish».

## 6. Texnik xizmat ko'rsatish

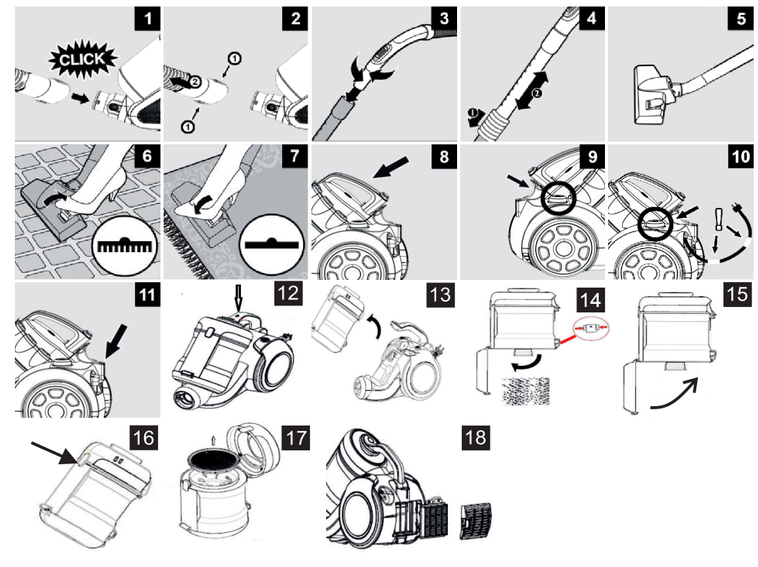
Changyutgichning qismlarini tozalashdan avval, har doim changyutgichni o'chiring va shnur vilkasini rozetkadan albatta ajratib qo'ying. Changyutgichning hech qaysi qismini kir yuvish mashinasida yuvib bo'lmaydi. Agar kerak bo'lsa,nam mato bilan qismlarini tozalang.



РУ Иллюстрации в данном пользовательском руководстве служат для ознакомления и могут отличаться от фактического вида оборудования. Дизайн продукта и технические параметры могут быть изменены без уведомления.

EN Illustrations in this user manual are for reference and may differ from actual product. Product design and specifications are subject to change without notice.

UK Ілюстрації в даному призначеному для користувача керівництві служать для ознайомлення і можуть відрізнятися від фактичного вигляду устаткування. Дизайн продукту і технічні параметри можуть бути змінені без повідомлення.






ARTEL CHANGYUTGICH VCC 3507 EXPORT — Kitobcha СТРАНИЦА 420x297, в собранном виде после подрезки - 148x210
1+1 80 гр, фальцовка, сборка, скоба ____ лист / ____ гот СПУСК-1 ЛИЦО
КЛ

Для заметок:

Mundarija

1. Umumiy ma'lumotlar ..... 4
2. Texnik talablar ..... 4
3. Tarkibiy qismlari ..... 4
4. Xavfsizlik talablari ..... 4
4.1 To'g'ri foydalanish bo'yicha ma'lumot ..... 4
4.2 Ayrim to'ldadagi shaxslar tomonidan foydalanishi shartlar ..... 5
4.3 Elektr ta'minoti bo'yicha ma'lumotlar ..... 5
4.4 Agar changyutgich nosoz bo'lsa ..... 5
5. Yig'ish va ishlatish tartibi ..... 6
5.1 Changyutgichni yig'ish va yordamchi qismlarini o'rnatish ..... 6
5.2 Ishlar tartibi ..... 6
5.3 Har bir foydalanishdan keyin ..... 6
6. Texnik xizmat ko'rsatish ..... 6
6.1 Chang yig'ish moslamasini tozalash/almashtirish ..... 7
6.2 Motor himoya filtrini tozalash/almashtirish ..... 7
6.3 Gubkali filtrni tozalash/almashtirish ..... 7
7. Saqlash qoidalari ..... 7
8. Mumkin bo'lgan nosozliklar va ularni bartaraf qilish usullari ..... 8

## Гарантия

Гарантийный талон дает право на безвозмездное устранение недостатков пылесоса, возникших в результате заводского брака, в течение гарантийного срока при условии соблюдения правил эксплуатаций, из ложенных в руководстве пользователя, и выполнений условий гарантии. При покупке убедительно просим Вас внимательно изучить руководство пользователя и проверить правильность заполнения гарантийного талона. Обратите внимание, что серийный номер и наименование модели, приобретаемого Вами пылесоса, должны быть идентично указаны (заполнены) в гарантийном талоне. Не допускается внесение в талон каких-либо изменений и исправлений после его заполнения. При нарушении этих условий, а также в случае, когда данные в гарантийном талоне изменены, стерты или переписаны, гарантийный талон признается не действительным. В этом случае рекомендуем Вам обратиться к Продавцу для получения нового гарантийного талона, соответствующего вышеуказанным условиям. В случае если дату продажи установить невозможно, в соответствии с законодательством о «Защите прав потребителей», гарантийный срок исчисляется со дня даты изготовления пылесоса. Ошибка Продавца при заполнении гарантийного талона подлежит исправлению им и заверением печатью. По всем вопросам по заполнению гарантийного талона и получению гарантийного обслуживания обратитесь к Продавцу.

## Условия гарантии:

Условия гарантии распространяются только на пылесосы, приобретенные в пределах Республики Узбекистан и прошедшие сертификации на соответствие стандартам.

Срок гарантийного обязательства («Гарантия») составляет 12 месяцев с момента продажи пылесоса, но не более 24 месяцев со дня даты производства пылесоса. Момент передачи товара конечному Покупателю определяется данными товарного чека и/или отметкой фирмы Продавца в гарантийном талоне. В противном случае гарантийный срок исчисляется с момента производства пылесоса. Гарантия включает в себя замену с пылесоса внутризаводскими недостатками (дефектами) при невозможности их устранения. Во избежание возможных недоразумений, сохраняйте в течение срока службы документы, прилагаемые к пылесосу при его продаже (руководство пользователя, гарантийный талон, кассовый чек и др.).

Бесплатное сервисное обслуживание пылесоса составляет 36 месяцев. Бесплатное сервисное обслуживание по гарантии оказывается исключительно в авторизованных сервисных центрах, расположенных в пределах территории Республики Узбекистан при предъявлении владельцем гарантийного талона и других документов (кассовый чек, руководство пользователя и др.), определяющие дату продажи пылесоса Покупателю. Бесплатное сервисное обслуживание включает в себя проведение ремонтных работ за счет Заказчика, с оплатой стоимости запасных частей и комплектующих деталей покупателем. Ремонт и замена деталей производятся в стационарной мастерской сервисного центра при предъявлении правильно заполненного гарантийного талона (с обязательным указанием серийного номера пылесоса даты продажи, печати магазина, подписи Продавца). Замена любых неисправных деталей, в период гарантийного срока или срока сервисного обслуживания не ведет к установлению нового гарантийного срока. После каждого бесплатного сервисного обслуживания, соответствующий авторизованный сервисный центр соблюдает внесение сведений о сервисном обслуживании в гарантийный талон. Гарантия не включает в себя установку пылесоса, его настройку с выездом к Покупателю на дом, замену элементов питания, замену деталей в связи с их естественным износом, замену расходных материалов (фильтры и т.п.), периодическое техническое обслуживание.

Сервисные центры не производят замену пылесоса или возврат денежных средств. Гарантии и бесплатному гарантийному сервисному обслуживанию не по длежат перечисленные ниже аксессуары и принадлежности пылесоса:

- Документация, прилагаемая к пылесосу
- Механические и/или физические повреждения всех частей пылесоса (бои корпуса, мотора, части платы и др.)
- Аксессуары (щетки, пылесборник, шланг и т.п.)

Бесплатное обслуживание не производится в случае утраты данного к пылесосу гарантийного талона.

Периодическое обслуживание пылесоса производится по желанию потребителя за дополнительную плату.

Гарантия не распространяется на пылесосы в случаях, если неисправность пылесоса вызвана изменением схемы или структуры пылесоса, а также подеlючения внешних устройств, не предусмотренных Производителем; а также, если пылесос, предназначенный для личных (бытовых и офисных) нужд, использовался для осуществления предпринимательской деятельности, и в иных целях, не соответствующих его прямому назначению.

## Не подлежат гарантийному ремонту пылесосы с дефектами, возникшими вследствие:

- механических, тепловых и иных повреждений, возникших по причине неправильной эксплуатации, небрежного или несчастного случая
- повреждений, вызванных воздействием коррозии, перепада температур, окислением
- повреждений, вызванных использованием несоответствующих, нестандартных и некачественных расходных материалов, принадлежностей, запасных частей, элементов питания
- неправильной установки, транспортировки, действий третьих лиц и возникновения форс-мажорных обстоятельств
- попадания внутрь посторонних предметов, жидкости, насекомых, животных и др.
- повреждений домашними животными
- осуществления ремонта или внесения внутренних конструктивных изменений, как самостоятельно, так и лицами, не уполномоченными сервисным центром
- использования в профессиональных, промышленных и/или коммерческих целях
- отклонения от Государственных Технических Стандартов (ГОСТов) и норм питающих кабельных сетей (перепады напряжения, скачки и т.д.), не правильного подключения пылесоса

Уважаемый Покупатель, при обнаружении каких либо недостатков, повреждений или неисправностей пылесоса во время или после гарантийного срока, убедительно просим Вас в короткие сроки обратиться в авторизованный сервисный центр. Данное условие указывается для того, чтобы предостеречь Вас от нанесения повреждений или самостоятельного и неавторизованного вскрытия купленного Вами пылесоса.

При условии соблюдения всех указаний и предупреждений руководства по эксплуатации, срок службы пылесоса составляет 5 лет.

Благодарим Вас за покупку!
Телефон горячей линии: +998 (71) 148-88-88
Внимание, гарантийный талон действителен только при наличии печатей продавца на титульном листке и отрезанных купонах !!!



- Nam predmetlar va tana a'zolari bilan changyutgichni tegish.
- Ishlayotgan changyutgichni qarovsiz qoldirish.
- Changyutgich bilan tozalash:
  - Hayvonlarni o'simliklarni yuzni,ayniqsa sochni,barmoqlarni va tananing boshqa a'zolarini, va har xil mayda va katta predmetlarni. Kiyimlar va odamni ustida kiyilgan kiyimni. Bu insonni jarohatlanishiga yoki changyutgich ishlashidagi nosozliklarga olib kelishi mumkin.
  - Suv va boshqa suyuqliklar, nam predmetlar. Changyutgich ichidagi namgarchilik qisqa tutashuvga olib kelishi mumkin.
  - Toner (lazer printerlar, nusxa ko'chirish qurilmalari uchun va hokazo). Yong'in va portlash xavfi mavjud.
  - Yonuvchan moddalar (issiq kul, yoqilgan sigaret yoki gugurt, sigaret qoldiqlari, erituvchi moddalar, portlovchi yoki zararli va boshqa moddalar). Bu yong'inga yoki portlashga sabab bo'lishi mumkin.
  - Uchi o'tkir jismlar,masalan, shisha bo'laklari,metall bo'laklari,mix va hokazo.Ularga changyutgich zarar yetkazishi mumkin.
  - Shag'al,gips,tsement,mayda burg'ulash changi va hokazo. Bularga changyutgich zarar yetkazishi mumkin.

ESLATMA: Ochiq havoda changyutgichdan foydalanayotganinggizda,changyutgichni ustiga yomg'ir yoki iflos tushishi xavfi mavjud,bu esa o'z navbatida changyutgichni ishlash qobiliyatini pasaytirishi va uni tashqi ko'rinishiga zarar yetkazishi mumkin.

DIQQAT: Ishlab chiqaruvchi yuqorida keltirilgan ko'rsatmalarga amal qilmaslik va changyutgich noto'g'ri ishlatilishi natijasida inson va hayvonlar salomatligiga zarar yetkazishi mumkin bo'lgan hollarda yoki turli uskunalarga zarar yetkazilganda, javobgarlikni o'z zimmasiga olmaydi.

## 4.2 Ayrim toifadagi shaxslar tomonidan foydalanish shartlari

- Bu changyutgichlar 8 yoshdan yuqori bolalar,jismoniy,sezgi yoki ruhiy qobiliyatlari cheklangan insonlar,va yetarlicha tajribasi va bilimi bo'lmagan shaxslar tomonidan ishlatilishi mumkin,qachonki ular nazorat ostida bo'lsalar,yoki changyutgichning to'g'ri foydalanishi bo'yicha yo'riqnomadan xabari bo'lsalar va xavflarni tushunasalar.
- Bolalar changyutgich va uning tarkibiy qismlari bilan o'ynamasliklari kerak.
- Bolalarning changyutgich va uning tarkibiy qismlarini tozalashi va xizmat ko'rsatishini kattalar o'zlari nazorati ostida amalga oshirilishi kerak.
- 8 yoshdan kichik bo'lgan bolalar changyutgich ishlab turgan holda va u elektr tokiga ulangan bo'lsa,ular changyutgich yonida turishlari mumkin emas.

OGOHLANTIRISH: Yosh bolalar qadoqlash materiallaridan o'yin uchun foydalanishi mumkin emas. Bo'g'ilish xavfi bor.

## 4.3 Elektr ta'minoti bo'yicha ma'lumot

Changyutgich elektr energiyasi orqali ishlaydi,har doim elektr toki urishi xavfi mavjud. Shuning uchun,quyidagilarga rioya qiling:

- Changyutgichni suvga yoki boshqa suyuqliklarga solish ta'qiqlanadi, uni yomg'ir va namlikdan uzoqroqda saqlang.
- Elektr taminoti qisimlarini nam qo'llar bilan ushlash ta'qiqlanadi. Tashqarida yoki yuqori namligi bor xonada changyutgichni ishlatmang.
- Tarmoq shnuri, o'ralib yoki qisilib qolmaganligiga ishonch hosil qiling. Uni issiqlik manbalariga tegib turmaganligiga ishonch hosil qiling. Shuningdek, atrofdagi odamlar changyutgichning uzun shnuriga qoqilib yurmasliklarini taminlang.
- Elektr manbaiga ulashdan oldin,changyutgichni texnik xususiyatlari bilan tanishib chiqing.
- Har doim changyutgich shnuri va vilkasidan foydalanishdan oldin holatini tekshiring. Agar unda nosozliklar bo'lsa foydalanish man etiladi va ularni vakolatlangan xizmat ko'rsatish markazlarida almashtirish tavsiya etiladi
- Changyutgichni, hech qachon uning shnuridan ushlab ko'tarmang. Bu changyutgichni yoki uning shnurini ishdan chiqishiga olib kelishi mumkin va qisqa tutashuvi xavfi mavjud. Changyutgichni ko'tarish uchun uni faqat dastagidan ushlab ko'taring.
- Changyutgichni tozalash yoki ta'mirlashdan oldin, uni o'chiring va shnurini elektr tarmog'idan ajrating.
- Agar,changyutgichni elektr tarmog'idan o'chirib qo'ymoqchi bo'lsangiz,shnur vilkasidan ushlab,to'g'ri o'zingizga torting. Shnurni har taraflaridan ushlab tortmang, bu harakat shnurni ishdan chiqishiga yoki rozetkada qisqa tutashuvga sabab bo'lishi mumkin.
- Elektr tokini uzaytirib beruvchi elektr vositalardan foydalanmaslik tavsiya etiladi. Zarur bo'lsa, faqat suv o'tkazmaydigan va tarmoq ichida elektr iste'moli uchun mo'ljallangan tok uzatuvchilardan foydalaning. Ko'p tarmoqli uzaytmalardan foydalanish tavsiya etilmaydi.
- Faqat changyutgich shnuri vilkasi rozetkadan ajratilgan holdagina,changyutgich elektr tarmog'idan uzilgan hisoblanadi

## 4.4 Agar changyutgich nosoz bo'lsa

Hech qachon nosoz ahvoldagi yoki shnuri zararlangan changyutgichni ishlatmang. Agar changyutgich shnuri shikastlangan bo'lsa, uni changyutgich ishlab chiqaruvchi yoki ularning vakolatli xizmat ko'rsatish vakili yoki boshqa malakali mutahasis tomonidan almashtirilishi kerak, chunki elektr toki urushi xavfli mavjud. Nosoz changyutgichni dilerga topshiring, yoki ta'mirlash uchun mijozlarga xizmat ko'rsatish markaziga yuboring.

## 1. Umumiy ma'lumotlar

Changyutgichni ishlatishdan avval foydalanish qo'llanmasini to'liq o'qib chiqing. Keleajakda foydalanish uchun qo'llanmani ishonchli joyda saqlang. Changyutgichni uchinchi shaxsga berib yuborganinggizda, albatta qo'llanmani ham qo'shib bering. Bu ko'rsatmalarga rioya qilmaslik insonni jarohatlanishiga va changyutgichni ishdan chiqishiga olib kelishi mumkn. Biz ushbu ko'rsatmalarga rioya qilmaslik turfayli yuzaga keladigan zarar uchun hech qanday javobgarlikni zimmamizga olmaymiz.

Baxtsiz hodisalar va changyutgichni ishdan chiqishini oldini olish uchun, har doim quyidagi ma'lumotlarga amal qiling:

OGOHLANTIRISH: Sog'liga xavf tug'dirishi to'g'risida ogohlantiradi va mumkin bo'lgan zarar xavfini anglatadi.

DIQQAT: Changyutgich yoki boshqa ob'ektlarga mumkin bo'lgan xavfni ko'rsatadi.

ESLATMA: Asosiy maslahatlar va siz uchun ma'lumotlar.

## 2. Texnik talablar

| | |
|---|---|
| Texnik xususiyatlar/model | VCC 3507 |
| Energiya iste'moli | 1500 W |
| So'rish quvvati | 300 aerovatt |
| Energiya manbai | 220 V,50Hz |
| Shnur uzunligi | 5m |
| So'rish trubasi turi | Teleskopik |
| Chang yig'ish usuli turi | Konteyner |
| Chang yig'ish moslamasini to'ganligini ko'rsatuvchi indikator | Elektron |
| Chang yig'ish moslamasi hajmi | 2.5 (l) |
| Maksimal shovqin darajasi | 73 dB |
| Umumiy o'lchamlari | Sof o'lchami 260/380/320 mm |
| | To'liq o'lchami 300/540/355 mm |
| Og'irligi | Netto 4,70 kg |
| | Brutto 7,80 kg |

## 3. Tarkibiy qismlari

- Qadoqlash materiallari
- Changyutgich
- Shlang
- Teleskopik truba
- Asosiy cho'tka Extra –Brush
- Turbo-Brush cho'tka
- Yumshoq mebellar uchun cho'tka Sofa-Brush
- Burchaklarni tozalashmoslamasi
- Kichkina cho'tka
- Sikloni changyig'gich
- Foydalanuvch qo'llanmasi/kafolat talloni

## 4. Xavfsizlik talablari

### 4.1 To'g'ri foydalanish bo'yicha ma'lumot

Changyutgichni faqat quruq tozalash uchun ishlating, ya'ni polni (parket, gilam, kafellarni). Mebellarni yoki avtomobil ichki qoplamasini tozalash uchun changyutgichni to'plamiga kirilligan maxsus cho'tkalardan foydalaning. Boshqa har qanday foydalanish noto'g'ri foydalanish hisoblanadi va qat'iyan man etiladi. Zinalarni tozalayotganinggizda changyutgich sizdan pastda bursin.

DIQQAT: Quyidagi harakatlar qat'iyan taqiqlanadi:

- Changyutgichdan chang yig'ish moslamasisiz yoki filtrsiz foydalanish. Bu xolatda motor ishdan.chiqishi mumkin.
- Portlovchan,alangalanuvchan materiallar va moddalar yonida foydalanish. Yong'in yoki portlash xavfi bor.
- Changyutgichni havo kiradigan joyini berkitib qo'yish. Bu changyutgichni haddan tashqari qizib ketishiga yoki uni ishdan chiqishiga olib kelishi mumkin.
- Changyutgichni mustaqil tamirlashga harakat qilish.
- Changyutgichni suv qaimi bilan yuvish.



Для заметок:

## 8. Можливі несправності і методи їх усунення

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Небезпека отримання травми! Ніколи не використовуйте несправний пилосос! Завжди вимикайте пилосос і відключайте шнур з розетки, перш ніж почати пошук несправностей.
Перед тим як зв'язатися з нами або відправитися в сервісний центр, використовуйте таблицю, щоб перевірити, чи можна вирішити проблему самостійно.

| Проблема | Можлива причина | Рішення |
|---|---|---|
| Горить індикатор заповнення. | Пилозбірник заповнений. | Глава 6.1 «Очищення / заміна пилозбірника». |
| | Фільтри забруднені. | Очистіть відповідний фільтр.<br>Глава 6.2 «Очищення / заміна фільтра захисту двигуна», Глава 6.3 «Очищення / заміна губчастого фільтра». |
| | Насадка, телескопічна трубка або шланг заблоковані. | Видаліть перешкоду. При необхідності використовуйте, наприклад, тонку дерев'яну паличку. |
| Пилосос раптово зупиняється. | Спрацював захист від перегріву (можливо, через заблоковані витяжних каналів, фільтрів, заповненого мішка і т.п.). | Вимкніть пилосос від'єднайте з розетки.<br>Усунути причину перегріву (наприклад, розібравши телескопічну трубку і шланг і видаливши перешкоди і / або почистивши фільтри і мішок).<br>Зачекайте приблизно 45 хвилин, поки пилосос не охолоне.<br>Після того, як пилосос охолоне, ви можете включити його знову. |
| Пилосос не збирає бруд. | Тріщина або пробоїна в шлангу. | Перевірити шланг і при необхідності замінити. |
| Мережевий шнур не відмотується повністю. | Шнур перекручений або нерівно покладений. | Витягніть шнур живлення на 2-3 метра і натиснути на кнопку змотування шнура. |
| Результати очищення незадовільні, не дивлячись на те, що пилосос працює правильно. | Щітка / режим щітки не підходить для поверхні, що очищається. | Зміна і установка насадки, Глава5.1 «Збірка пилососа і установка комплектуючих».<br>Налаштуйте перемикач щітки (рис 6-7). |
| | Пылесборник заполнен. | Глава 6.1 «Очищення / заміна пилозбірника». |
| | Фільтри забруднені. | Очистіть відповідний фільтр.<br>Глава 6.2 «Очищення / заміна фільтра захисту двигуна», Глава 6.3 «Очищення / заміна губчастого фільтра». |
| | Телескопічна трубка або шланг заблоковані. | Удалите препятствие. При необходимости используйте, например, тонкую деревянную палочку. |
| | Забруднена щітка. | Видаліть перешкоду. При необхідності використовуйте, наприклад, тонку дерев'яну паличку. |



## 6.1 Chang yig'ish moslamasini tozalash / almashtirish

MUHIM: Changyutgichni optimal va uzoq muddatli ishlashini ta'minlash maqsadida vaqti-vaqti bilan chang yig'ish moslamasi va filtrlarni tozalab turing.
Agar to'lish indikatori yonib qolsa chang yig'ish moslamasini va filtrlarni, tekshirib turing (12rasm).

1. Shlangni changyutgichdan ajratib oling (2 rasm).
2. Chang yig'gichni dastagidagi knopkani bosib, uni yechib oling (15 rasm).
3. Maxsus ushlagichdagi chang idishdan ushlab.Qopqoqning ochish tugmasini bosing. (rasm 14).
4. Chang yig'ish moslamasidagi ahlatni ahlat idishiga to'king .
5. Chang yig'ish moslamasini qayta changyutgichga o'rnating (tugma bosilgandagi ovoz chiqadi) (15 rasm).

## 6.2 Motor himoya filtrini tozalash / almashtirish

Changyutgichni optimal ish faoliyatini ta'minlash maqsadida vaqti-vaqti bilan motor himoya filtrini tozalab turish zarur.

1. Chang yig'gichni dastagidagi knopkani bosib, uni yechib oling (13 rasm).
2. Chang yig'gichni tagidagi filtrni axlat qutisiga qoqing.
3. Chang yig'gichni tozalagandan song joyiga o'rnating.

## 6.3 Gubka filtrlarinitozalash/ almashtirish

Changyutgichni optimal ishlashini ta'minlash uchun Gubka filtrlarni har gal changyig'ish moslamasi tozalangandan so'ng tozalanishi kerak.

Gubka chang yig'ish moslamasi filtri va gubkali filtr

1. Chang yig'gichni dastagidagi knopkani bosib, uni yechib oling (13 rasm).
2. Dastakni ikkinchi tomonidagi moslama yordamida Gubka filtr qopqog'ini oching (rasm 16).
3. Gubka filtrni chang yig'gich qopqog'idan oling (rasm 17).
4. Iliq suv ostida chang yig'ish moslamasidagi Gubka filtrini chaying.

*Gubka havo chiqarish filtrini cho'tka bilan tozalash man etiladi*

Eslatma: Tozalangandan keyin filtr asl rangiga qaytmasligi mumkin, lekin bu filtr tozalash samaradorligini pasaytirmaydi.

5. Gubka va gubkali filtrlarni joyiga o'rnating.

Havo chiqarish filtri

1. Havo chiqarish filtr panjarasini ochish uchun ilgakni pastga bosib oching (18rasm).
2. Filtrini oling.
3. Filtrni olib yaxshilab qoqing va tozalang.
4. Tozalangan filtrni o'z joyiga joylashtiring.
5. Havo chiqarish filtri panjarasini o'rnating. Panjara o'z joyiga bosish ovozi bilan tushsin.

MUHIM: Filtrlarsiz changyutgichni ishlatmang. Bu xolat changyutgichning buzilishiga olib keladi.

Eslatma: Har doim filtrlarni tozalashdan oldin changyutgichni elektr manbaidan ajratib oling.

## 7. Saqlash qoidalari

Eslatma: Saqlash davomida uzaytma truba barqaror holatiga bo'lishi uchun, truba minimal uzunligi tanlang (4 rasm).

1. Changyutgichni o'chiring (9 rasm) va elektr tok manbaidan shnur vilkasini ajratib oling.
2. Shnurni qayta o'rash uchun,uni tugmasini bosing (10 rasm).
3. Gorizontal holatda changyutgichni o'rnating. Cho'tkani changyutgich orqa tomonidagi joyga o'rnating (rasm 11).

OGOHLANTIRISH:Jarohat olish xavfi! Har doim bolalar qo'li yetmaydigan joyda saqlang.

DIQQAT: Hech qachon changyutgichni issiqlik manbai (masalan, isitgich, pech) yaqinida saqlamang. Changyutgichni to'g'ri quyosh nuri tushishidan saqlang. Changyutgich va uning aksessuarlarini sizga xalaqit qilmaydigan xavfsiz,salqin,quruq joyda saqlang. Saqlash temperaturasi + 5°Cdan + 40°C gacha. Uzoq muddat saqlash uchun,changyutgichni plastik paketga o'rab qo'yish zarur.

DIQQAT: Agar Siz changyutgichdan uzoq muddat davomida foydalanmasangiz, chang yig'ish moslamasini tozalab olib tozalab joyiga qo'ying. Bob 6.1 «Chang yig'ish moslamasini tozalash / almashtirish».

Mamlakatingizdagi ekologik qonun hujjatlariga muvofiq changyutgich eskirganda yoki boshqa ishlatilmaydigan xolatda uni utilizatsiya qilishga topshiring.



## 1. Общие указания

Полностью ознакомьтесь с руководством по эксплуатации перед началом работы с пылесосом. Храните руководство по эксплуатации в надежном месте в качестве справочного материала. При передаче пылесоса третьей стороне, обязательно включите руководство по эксплуатации. Несоблюдение этих инструкций может привести к серьезным травмам человека или повреждению пылесоса. Мы не несем никакой ответственности за ущерб, возникшие вследствие несоблюдения инструкций по эксплуатации.
Необходимо всегда соблюдать предосторожности, чтобы избежать несчастных случаев и повреждения пылесоса, которые обозначены следующим образом:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Предупреждает обязательности для здоровья и выявляет возможные риски повреждения.
ВНИМАНИЕ: Указывает на возможность повреждения пылесоса или других объектов.
ЗАМЕТКА: Основные советы и информация для вас.

## 2. Технические требования

| | |
|---|---|
| Технические характеристики/модель | VCC 3507 |
| Потребляемая мощность | 1600 W |
| Мощность всасывания | 300 аэроватт |
| Источник электропитания | 220В,50Гц |
| Длина сетевого шнура | 5 м |
| Тип всасывающей трубки | Телескопическая |
| Фильтр тонкой очистки | В комплекте |
| Тип пылесборника | Циклонный |
| Индикатор заполнения пылесборника | Электронный |
| Емкость пылесборника | 2,5 л |
| Уровень шума, не более | 73 дБ |
| Габаритные размеры | Нетто 260/380/320 мм |
| | Брутто 300/540/355 мм |
| Масса | Нетто 4,70 кг |
| | Брутто 7,80 кг |

## 3. Комплектность

- Упаковка
- Пылесос
- Шланг
- Телескопический (трубка)
- Комбинированная щетка Extra-Brush
- Щетка для мягкой мебели Sofa-Brush
- Щелевая насадка
- Циклонный пылесборник
- Руководство по эксплуатации

## 4. Требования безопасности

### 4.1 Информация о правильном использовании

Используйте пылесос только для сухой уборки, как правило, грязные полы (паркет, ковры, кафель). Для очистки мебели или автомобиля используйте специальные щетки или насадки,которые есть в комплекте. Любое другое использование считается неправильным использованием и запрещено. Соблюдайте осторожность при уборке лестниц,пылесос должен находиться ниже вашего положения.

ВНИМАНИЕ: Особенно запрещены следующие действия:

- Использование пылесоса без пылесборника или без установленных фильтров. Это может привести к поломке мотора.
- Использование влажных взрывоопасных/воспламеняющихся материалов и веществ. Существует опасность возгорания или взрыва.
- Запрещено отсасывать пылесосом. Это может привести к перегреву или поломке.
- Попытка самостоятельного ремонта пылесоса.
- Мойка пылесоса струей воды.



### 4.2 Уникальні використання окремими категоріями осіб

- Ці пилососи можуть бути використані літніми старше 8 років, людьми з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, з адекватною достатньою досвіду або знань, якщо вони перебувають під контролем або пройшли інструктаж щодо правильного використання пилососа і розуміють ризики.

- Діти не повинні грати з пилососом і його комплектуючими.
- Очищення і обслуговування пилососа і комплектуючих не повинні виконуватися дітьми без нагляду дорослих.
- Діти молодше 8 років в повинні перебувати поруч з пилососом поки він працює і / або вкладе до електромережі.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:Пакувальний матеріал не повинен використовуватися для ігор. Існує небезпека задухи.

### 4.3 Інформація по електроживленню

Пилосос працює від електричної енергії, що означає, що заряди є джих ураження електричним струмом. Тому, будь ласка дотримуйтесь настуупне:

- Ніколи не занурюйте пилосос у воду або інші рідини; тримайте і зберігайте його подалі від дощу і вологи
- Ніколи не торкайтеся вилки шнура вологими руками. Не користуйтеся пилососом зовні або в приміщеннях з високим рівнем вологості.
- Подбайте про те, щоб мережевий шнур не був перекручений, затиснутий або зтоpнутий. Переконайтеся, що він встуне в контакт з джерелом тепла. А так же подбайте про те, щоб про него на можна було сотикатися сторонуюми людьми.
- Перед підключенням до джерела живлення, ознайомтеся з технічними характеристиками пилососа.
- Завжди перевіряйте шнур живлення і його вилку на предмет можливих пошкоджень перед використанням пилососа. У разі як пошкодження виробництва зауважено. Рекомендується замінюваати їх заміну в авторизованих сервісних центрах.
- Ніколи не переносите пилосос, за його шнур живлення. Ця може послужити причиною його пошкодження і небезпеки короткого замикання. Використовуйте для цього тільки руку.
- Ніколи не закривайте пилосос, за його шнур живлення. Ця може послужити причиною його пошкодження і небезпеки
- Перед тим, як приступити до очищення або ремонту пилососа,-вимкніть його з відгдіння його від електромережі.
- Якщо ви хочете відключити пилосос від електромережі, тримайтеся прямо за вилку і тягніть на себе. Не тягніть за шнур живлення з різних сторін, так як це може призвести до його пошкодження або замикання в електричних розетки.
- Не експлуатується використовуваи подовжувачі. При необхідності використовуйте тільки ті, які мають водовідштовхувальний шнур і відповідають сумісності потужності пилососа і вашої електромережі. Не експлуатується використовувати багатоекліпні подовжувачі
- Пилосос вважається відключеним від мережі електроживлення, тільки в тому випадку, якщо вилка шнура живлення винята з розетки.

### 4.4 Якщо пилосос несправний

Ніколи не використовуйте несправний пилосос або пилосос з пошкодженим шнуром живлення. Якщо шнур живлення пилососа пошкоджений він повинен бути замінений уповноваженим представником сервісу або іншим кваліфікованим фахівцем. Інуе виконійсть ураження електричним струмом. Здайте несправний пилосос дилеру або надійшлть його в сервісний центр для ремонту.

## 5. Підготовка і порядок роботи

### 5.1 Збірка пилососа і установка комплектуючих

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:Небезпека отримання травми або пошкодження пилососа! Дотримуйтесь наступних тільки тоді, коли пилосос відключений від джерела живлення. В іншому випадку пилосос може почати самостоятвари вологосос, одяг, предмети і т.д.

УВАГУ: Перед експлуатацією переконіться, що встановлюється насадка підходить під поверхню, що очищається. Також зверніть увагу на рекомендації щодо виробника підлогового покриття.

ЗАМІТКА: Щоб уникнути відцвітнення дивних комплектуючих, наприклад, шкіри або шматка переконенітеся, що вони надійно закріплені в потрібному положенні.

1. Щоб підігнати шланг, щільно встеріть його в корпус пилососа (повернути в право) (рис.1).
2. Для відєднання шланга повернути в ліво (рис. 1).

- Для відєднання трубки потягніть за неї, одночасно трохи повертаючи .

- Щоб приєднати трубку до рукоятки шланга, вставте вузьку секцію в шпиц і трохи повернїть її (рис.3).



ARTEL CHANGYUTGICH VCC 3507 EXPORT — Kitobcha СТРАНИЦА 420x297, в собранном виде после подрезки - 148x210
1+1 80 гр. фальцовка, сборка, скоба ____ лист / ____ гот СПУСК-2 ЛИЦО

3. Виберіть найбільш комфортну довжину телескопічної трубки. Посуньте перемикач вперед і натисніть на нижню частину трубки або потягніть її вгору (рис.4).

Комбінована насадка Extra - Brush може використовуватися для різних поверхонь (рис.5)

4. При збиранні твердих підлог натисніть ногою на кулісні перемикач, розташований на верхній частині комбінованої насадки, щоб висунути з корпусу насадки вузьку щетину (рис.6).
5. При збиранні килимів натисніть на кулісні перемикач, щоб прибрати вузьку щетину в корпус комбінованої насадки (рис.7).

**Щілинна насадка 2 в 1**

- Для прибирання в вузьких кутах і важкодоступних місцях користуйтеся щілинний насадкою.
- Для прибирання невеликих ділянок, наприклад сидінь стільців або диванів, використовуйте маленьку насадку.

Примітка: Щілинна насадка і маленьку щітку насадку для зручності зберігання можна розміщувати в спеціальний відсік під пилозбірником.

- Sofa-Brush щітка - призначена для прибирання м'яких меблів.

## 5.2 Порядок робіт

1. Пилосос можна переносити за ручку, розташовану в передній частині пилососа і на його корпусі (рис .8).
2. Витягніть мережевий шнур з пилососа і вставте штепсель в розетку електромережі.
3. Увімкніть пилосос, натиснувши кнопку включення / вимикання на верхній панелі (рис.9).
- При необхідності ненадовго перервати прибирання, вимкніть пилосос (рис. 9) і від'єднайте його з розетки, втягніть шнур (рис.10) і вставте ребро насадки в спеціальне відділення, встановивши трубку в.зручне положення (рис.4, 11,).

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Небезпека ураження електрострумом! Якщо на кінці шнура живлення ви бачите червону мітку, втягніть шнур живлення, натиснувши кнопку втягування. Втягніть шнур живлення до жовтої мітки (рис.10).

## 5.3 Після кожного використання

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:Небезпека отримання травми! Вимкніть пилосос після закінчення збирання (рис .9) і втягніть шнур (рис. 10) харчування. При втягуванні шнура, тримайте вилку в руці таким чином, щоб шнур не метався в різні боки і не поранив вас або оточуючих людей.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:Небезпека отримання травми! Завжди зберігайте пилосос в недоступному для дітей місці.

УВАГУ: Ніколи не зберігайте пилосос безпосередньо поруч з джерелами тепла (наприклад,обігрівачем, духовкою).Уникайте впливу прямих сонячних променів на пилосос. Зберігайте пилосос та приладдя в безпечному прохолодному, сухому місці, де вони не будуть вам заважати.

УВАГУ: Якщо ви збираєтеся зберігати пилосос протягом тривалого періоду, спочатку здійсните очищення пилозбірника, або замініть його на новий. Глава 6.1. «Очищення / заміна пилозбірника

# 6. Технічне обслуговування

Перед очищенням будь-яких частин пилососа обов'язково вимикайте пилосос і від'єднуйте його шнур живлення від електромережі. Жодну з частин пилососа можна мити в посудомийній машині. При необхідності протріть частини пилососа злегка вологою тканиною.

## 6.1 Очищення / заміна пилозбірника

ВАЖЛИВО: Для підтримки оптимальної і довговічною роботи пилососа, періодично очищайте мішок. Також перевіряйте фільтри, чи не засмітилися комплектуючі, якщо осередок індикатора заповнення постійно зашкалює (рис. 12).

1. Відключіть шланг від пилососа (рис. 2).
2. Натисніть на кнопку, що знаходиться на ручці пилозбірника і зніміть його (рис. 13).
3. Тримаючи мішок за круглий тримач, розташуйте його над сміттєвим баком. Натисніть на засувки відкривання нижньої кришки пилозбірника для очищення від пилу. (Рис. 14).
4. Щоб знову заблокувати кришку тримаючи за круглий тримач натисніть нижню кришку назад (рис. 15).
5. Встановіть мішок назад на корпус (до клацання).

*Примітка: Якщо мішок не встановлено, кришку закрити не можна.*

## 6.2 Очищення / заміна фільтра захисту двигуна

Для підтримки оптимальної роботи пилососа періодично очищайте фільтр захисту двигуна.

1. Натисніть на кнопку, що знаходиться на ручці пилозбірника і зніміть його (рис. 13).
2. Витрусіть сміття з мішка відро для сміття.
3. Після очісткі пилозбірника Закріпить назад тримач.



## Содержание


1. Общие указания ..... 10
2. Технические требования ..... 10
3. Комплектность ..... 10
4. Требования безопасности ..... 10
4.1 Информация о правильном использовании ..... 10
4.2 Условия использования отдельными категориями лиц ..... 11
4.3 Информация по электропитанию ..... 11
4.4 Если пылесос неисправен ..... 11
5. Подготовка и п орядок работы ..... 12
5.1 Сборка пылесоса и установка комплектующих ..... 12
5.2 Порядок работ ..... 12
5.3 После каждого использования ..... 12
6. Техническое обслуживание ..... 12
6.1 Очистка / замена пылесборника ..... 13
6.2 Очистка / замена фильтра защиты двигателя ..... 13
6.3 Очистка / замена губчатый фильтра ..... 13
7. Правила хранения ..... 13
8. Возможн ые неисправности и методы их устранения ..... 14




## 8. Mumkin bo'lgan nosozliklar va ularni bartaraf qilish usullari

DIQQAT: Jarohat xavfi mavjud! Nosoz changyutgichdan hech qachon foydalanmang! Har doim muammoni bartaraf qilishdan oldin, changyutgichni o'chiring, shnur vilkasini rozetkadan ajratib qo'ying.
Bizga murojaat qilish yoki xizmat markaziga borishdan oldin,muammoni,o'zingiz hal eta olishingizni tekshirish uchun jadvalga qarang.

| Muammo | Sabab | Yechim |
|---|---|---|
| To'lganlikni ko'rsatuvchi indikator yongan holatda | Chang yig'ish moslamasi to'lgan. | 6.1 Bob «Chang yig'ish moslamasini tozalash/almashtirish». |
| | Filtlar ifloslangan | Filtrni tozalang<br>Bob 6.2. «Motor himoya filtrni tozalash/almashtirish», Bob 6.3 «Gubka Filtrlarini tozalash/almashtirish» |
| | Cho'tka, teleskopik truba yoki so'radigan shlang to'silib qolgan. | To'siqni olib tashlang. Agar kerak bo'lsa, buni uzun, ingichka yog'och tayoqcha bilan tozalab tashlang. |
| Changyutgich ishlashdan to'xtab qoldi | Qizib ketishdan muhofaza tizimi changyutgichni vaqtincha'lik o'chirdi (Chang yig'ish moslamasi to'lgan, qism devorlarga kanallarda chang o'tib qolgan, filtlarni changlar umuman to'sib qo'ygan va hokazo.) | Changyutgichni o'ching va yilkasini rozetkadan chiqarib oling.qizishni bartaraf qiling (masalan,to'siqlarni teleskopik truba,shlangni,filtlarni va chang qoplarini tozalang). Taxminan 45 daqiqa kutib turing. Changyutgich soviguncha so'ng, yana yoqing. |
| Changyutgich changni so'rib olmayapti. | Shlangda yorilish yoki teshik mavjud. | Shlangni tekshiring va lozim bo'lsa almashtiring. |
| Elektr shnuri bulturilay chiqmayapti. | Shnur burralib qolgan yoki noto'g'ri o'ralgan. | Elektr shnurini 2-3 metrga chiqaring va hunnri oraga qaytarish tugmasini bosing (10 rasm). |
| | Asosiy cho'tka rejimi tozalanayotgan sirtga mos kelmayapti | Cho'tka ustidagi tugmasini bosib uni rejimni almashtirish va o'rnatish, 5.1. Bob «Changyutgichni yig'ish va yordamchi qismlarini o'rnatish.» Cho'tka tugmasini sozlang (6 – 7 rasm). |
| | Chang yig'ish moslamasi to'lgan. | 6.1 Bob «Chang yig'ish moslamasini tozalash/almashtirish» |
| Changyutgich to'g'ri ishlayotganiga qaramasdan, tozalash talablari qondiriladi emas | Filtlar ifloslangan. | Filtrni tozalang.<br>Bob 6.2 «Motor himoya filtrni tozalash /almashtirish», Bob 6.3 «Gubka filtri tozalash / almashtirish». |
| | Teleskopik truba yoki so'radigan shlang to'silib qolgan. | To'siqni olib tashlang. Agar kerak bo'lsa, buni uzun, ingichka yog'och tayoqcha bilan tozalab tashlang. |
| | Cho'tka ifloslangan. | Teleskopik trubadan cho'tkasini olib tashlash, changyutgichni yoqish va qaramа-qarshi yo'nalishda cho'tkadan havo chiqarish kerak. |



## 6.3 Очищення / Заміна вихлопного фільтра

*Губчастий фільтр пилососу*

Для підтримки оптимальної роботи пристрою губчастий фільтр необхідно очищати кожен раз після очищення пилозбірника.

1. Натисніть на кнопку, що знаходиться на ручці пилозбірника і зніміть його (рис. 13).
2. Відкрийте кришку губчастий фільтра, розблокувавши фіксатор (рис. 16).
3. Вийміть губчастий фільтр з мішка (рис.17).
4. Витрусити фільтр над відром для сміття.

*Заборонено чистити губчастий фільтр шляхом.*

Примітка: Очищення не повертає фільтру первісний колір, але поверте потужність фільтрації.

5. Встановіть губчастий фільтр назад у мішок.

Вихлопний фільтр

1. Щоб відкрити грати фільтра, стисніть язичок, потягніть решітку на себе і зніміть її з пилососа (рис. 18).
2. Вийміть фільтр
3. Зміть фільтр хорошенко витрусити пил
4. Встановіть фільтр назад в пилосос
5. Щоб закрити решітку фільтра, вставте вистуни на нижній частині решітки з отворами на пилосос. Натисніть на вистуни таким чином, щоб грати встала на місце з клацанням.

ВАЖЛИВО: Не використовуйте пилосос без фільтрів. Це може привести пилосос до поломки.

Примітка: Перш ніж чистити прилад обов'язково відключайте шнур пилососа від електромережі.

## 7. Правила зберігання

**Примітка:** Для стійкого положення телескопічної трубки під час зберігання вибертв мінімальну довжину трубки (рис. 4)

1. Вийміть пилосос (рис.9) і від'єднайте штепсель від розетки електромережі
2. Щоб затягти шнур живлення, натисніть на кнопку замотування шнура (рис.10).
3. Встановіть пилосос в горизонтальне положення. Для закріплення насадки на пилосос, вставте ребро насадки в паз (рис. 11).

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Небезпека отримання травми! Зберігайте пилосос в недосягнемому для дітей місці.

УВАГУ: Ніколи не зберігайте пилосос безпосередньо поруч з джерелами тепла (наприклад,обігрівачем, духовкою). Уникайте впливу прямих сонячних променів на пилосос Зберігайте пилосос та приладдя в безпечному прохолодному, сухому і без пилу місці, де він не буде вам заважати. Температура зберігання від + 5 ° C до + 40 ° C. При тривалому зберіганні чистіть пилосос в ценофановій пакет.

УВАГУ: Якщо ви збираєтеся зберігати пилосос протягом тривалого періоду, спочатку здійсните очищення пилозбірника. Глава 6.1. «Очищення / заміна пилозбірника».

Утилізуйте пилосос відповідно до законодавства з охорони навколишнього середовища вашої країни.



ARTEL CHANGYUTGICH VCC 3507 EXPORT — Kitobcha СТРАНИЦА 420x297, в собранном виде после подрезки - 148x210
1+1 80 гр. фальцовка, сборка, скоба _____ лист / _____ гот СПУСК-2 ОБОРОТ

## 1. Загальні вказівки

Повністю ознайомтеся з керівництвом по експлуатації перед початком роботи з пилососом. Зберігайте посібник з експлуатації в надійному місці і як довідковий матеріал. При передачі пилососа третій стороні,-обов'язково включите керівництво по експлуатації. Недотримання цих інструкцій може призвести до серйозної травми людини або пошкоджено пилососа. Ми не несемо ніякої відповідальності за збиток, владствие недотримання інструкцій по експлуатації. Необхідно завжди дотримуватися представлені повідомлення, щоб уникнути нещасних випадків і пошкодження повідомлення, щоб уникнути нещасних випадків і пошкодження пилососа, які позначені таким чином:

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Попереджає про небезпеку для здоров'я і виявляє можливі ризики пошкодження.

УВАГУ: Вказує на можливість пошкодження пилососа або інших об'єктів.

ЗАМІТКА: Основні поради та інформація для вас.

## 2. Технічні вимоги

| | | |
|---|---|---|
| Технічні характеристики / модель | | VCC3507 |
| Споживана потужність | | 1500 Вт |
| Потужність всмоктування | | 300 аероватт |
| Джерело електроживлення | | 220 В,50Гц |
| Довжина мережевого шнура | | 5м |
| Тип всмоктуючої трубки | | Телескопічна |
| Фільтр тонкого очищення | | В комплекті |
| Тип пилозбірника | | Циклонний |
| Індикатор заповнення пилозбірника | | Електронний |
| Ємність пилозбірника | | 2.5 (л) |
| Рівень шуму, не більше | | 73 dB |
| Габаритні розміри | Нетто | 300/450/250 мм |
| | Брутто | 325/520/320 мм |
| Маса | Нетто | 4,70 кг |
| | Брутто | 7,80 кг |

## 3. Комплектність

**Приналежності можуть відрізнятися в залежності від моделі.**

- Упаковка
- Порохотяг
- Шланг
- Телескопічний подовжувач (трубка)
- Комбінована щітка Extra - Brush
- Щілинна насадка
- Циклонний пилозбірник
- Інструкція з експлуатації
- Turbo Brush додаткова щітка

## 4. Вимоги безпеки

### 4.1 Інформація про правильне використання

Використовуйте пилосос тільки для сухого прибирання, як правило, брудні підлоги (паркет, килими,кахель). Для очищення меблів або автомобіля використовуйте спеціальні щітки, які є в комплекті. Лобое іншевикористання вважається неправильним використання і заборонено. Соблюдайте обережність при збиранні сходів,пилосос повинен знаходитися нижче вашого становища.

УВАГА: Особливо заборонені такі дії:

- Використання пилососа без мішка або без встановлених фільтрів. Це може привести до поломки двигуна.
- Використання поблизу вибухонебезпечних / легкозаймистих матеріалів і речовин. Може призвести до займання або вибуху.
- Закриття отворів пилососа. Це може привести до перегріву або поломки.
- Спроба самостійного ремонту пилососа.
- Мийка пилососа струменем води.
- Дотик пилососа мокрими предметами та частинами тіла.
- Залишати пилосос без нагляду під час його роботи.
- Пилососити
  - Тварин, рослини, особа, особливо волосся, пальці та інші частини тіла, а також різні дрібні і великі предмети. Штори, одяг, в т.ч. одягнену на людину. Це може стати причиною травми або порушення роботи пилососа.
  - Воду та інші рідини, вологі поверхні. Волога всередині пилососа може призвести до короткого замикання.



- Касание пылесоса мокрыми предметами и частями тела.
- Оставлять пылесос без присмотра во время его работы.
- Пылесосить:
  - Животных, растения, лицо, особенно волосы, пальцы и другие части тела, а также различные мелкие и крупные предметы. Шторы, одежду, в т.ч. одетую на человеке. Это может привести к травмам или нарушению работы пылесоса.
  - Воду и другие жидкости, влажные поверхности. Влага внутри пылесоса может привести к короткому замыканию.
  - Тонер (для лазерных принтеров, копировальных аппаратов и т.п.). Существует опасность возгорания или взрыва.
  - Воспламеняющиеся вещества (горячий пепел, зажженные сигареты или спички, окурки, растворители, отравляющие или взрывчатые вещества и т.п.). Это может привести к пожару или взрыву.
  - Колющие предметы, такие как осколки стекла, металлическая стружка, гвозди и т.п. Они могут повредить пылесос.
  - Щебень, гипс, цемент, мелкую бурильную пыль, макияж и т.д. Это может привести к повреждению пылесоса.

ЗАМЕТКА: В случае использования пылесоса на открытом воздухе, существует опасность попадания дождя или грязи на пылесос, что в свою очередь может ухудшить его работоспособность и повредить внешний вид.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За несоблюдение вышеизложенных замечаний,за неправильное подключение пылесоса, которое может подвергнуть опасности жизни людей и животных, а также повредить различные предметы, производитель не несет ответственности.

### 4.2 Условия использования отдельными категориями лиц

- Эти пылесосы могут быть использованы детьми старше 8 лет, людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, с отсутствием достаточного опыта или знаний, если они находятся под контролем или прошли инструктаж по правильному использованию пылесоса и понимают риски.
- Дети не должны играть с пылесосом и его комплектующими.
- Очистка и обслуживание пылесоса и комплектующих не должны выполнятьс я детьми без присмотра взрослых.
- Дети младше 8 лет не должны находиться рядом с пылесосом пока он работает и/или подключен к электросети.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Упаковочный материал не должен использоваться для игр. Существует опасность удушья.

### 4.3 Информация по электропитанию

Пылесос работает от электрической энергии, что означает, что всегда есть риск поражения электрическим током. По этому, пожалуйста, соблюдайте следующее:

- Никогда не погружайте пылесос в воду или другие жидкости; держите и храните его подальше от дождя и влаги.
- Никогда не прикасайтесь к вилке шнура влажными руками. Не пользуйтесь пылесосом снаружи или в помещениях с высоким уровнем влажности.
- Позаботьтесь о том, чтобы сетевой шнур не был перекручен, зажат или свернут. Убедитесь,что он не вступает в контакт с источниками тепла. А так же позаботьтесь о том, чтобы об него нельзя было спотыкаться окружающим людям.
- Перед подключением к источнику питания, ознакомьтесь с техническими характеристиками пылесоса.
- Всегда проверяйте шнур питания и его вилку на предмет возможных повреждений перед использованием пылесоса. В случае их повреждения использование запрещено. Рекомендуется осуществлять их замену в авторизованных сервисных центрах.
- Никогда не переносите пылесос, за его шнур питания. Это может послужить причиной его повреждения и опасности короткого замыкания. Используйте для этого только ручку.
- Перед тем, как приступить к очистке или ремонту пылесоса, выключите его и выньте вилку шнура питания из электросети.
- Если вы хотите отключить пылесос от электросети, держитесь прямо за вилку и тяните на себя. Не тяните за шнур питания с разных сторон, так как это может привести к его повреждению или замыканию в элекрической розетке.
- Не рекомендуется использовать удлинители. При необходимости используйте только те, которые имеют водоотталкивающий шнур и соответствуют потребляемой мощности а и пылесос вашей электросети. Не рекомендуется использовать многосекционные удлинители.
- Пылесос считается отключенным от сети электропитания, только в том случае, если вилка шнура питания вынута из розетки.

### 4.4 Если пылесос неисправен

Никогда не используйте неисправный пылесос или пылесос с поврежденным шнуром питания. Если шнур питания пылесоса поврежден, он должен быть заменен уполномоченным представителем службы или другим квалифицированным специалистом. Существует вероятность поражения электрическим током. Сдайте неисправный пылесос диперу или отправьте его в сервисный центр для ремонта.



## 8. Возможные неисправности и методы их устранения

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность получения травмы! Никогда не используйте неисправный пылесос и отключайте вилку шнура из розетки, прежде чем начать поиск неисправностей.
Перед тем как связаться с нами или отправиться в сервисный центр, используйте таблицу, чтобы проверить, можно ли решить проблему самостоятельно.

| Проблема | Возможная причина | Решение |
|---|---|---|
| Пылесборник заполнен. | Пылесборник заполнен. | Глава 6.1 «Очистка / замена пылесборника». |
| Порт индикатор заполнения. | Фильтры загрязнены. | Очистите соответствующий фильтр. Глава 6.2 «Очистка / замена фильтра замены Губчатий фильтра», Глава 6.3 «Очистка / замена Губчатий фильтра». |
| | Насадка, телескопическая трубка или всасывающий шланг заблокированы. | Удалите препятствие. При необходимости используйте, например, тонкую деревянную палочку. |
| Пылесос внезапно останавливается. | Сработала защита от перегрева (возможно, из-за заблокированных вытяжных каналов, фильтров, заполненного пылесборника и т.п.). | Выключите пылесос от перегрева Устранить причину перегрева (например, разобрав технологическую трубку и всасывающий шланг и удалив препятствия или почистив фильтры и пылесборник). Подождите приблизительно 45 минут, пока пылесос не остынет. После того, как пылесос остынет, вы можете включить его снова. |
| Пылесос не собирает грязь. | Ширина или пробоина в шланге. | Проверить шланг и при необходимости заменить. |
| Сетевой шнур не отматывается полностью. | Шнур перекручен или перекинут. | Вытянуть сетевой шнур на 2-3 метра и нажать на кнопку смотывания шнура. |
| | Щетка/режим щетки не подходит для очищаемой поверхности. | Изменение и установка насадки, Глава5.1 «Сборка пылесоса и установка компенсируюших щетки (рис 6-7). Отрегулируйте переключатель щетки. |
| | Пылесборник заполнен. | Глава6.1 «Очистка / замена пылесборника». |
| Результаты очистки неудовлетворительны, несмотря на то, что пылесос работает правильно. | Фильтры загрязнены. | Очистите соответствующий фильтр. Глава 6.2 «Очистка / замена фильтра замыти двигателя», Глава6.3 «Очистка / замена Губчатий фильтра». |
| | Телескопическая трубка или всасывающий шланг заблокированы. | Удалите препятствие. При необходимости используйте, например, тонкую деревянную палочку. |
| | Загрязнена щетка. | Отсоедините щетку от телескопической трубки, выключите пылесос и продуйте ее в обратном направлении. |



## 6.2 Cleaning / changeover of the engine protection filter

For maintenance of optimum operation of the unit clean the engine protection filter.

1. Click on the button located on the handle of the dust collector and remove it (fig. 13).
2. Empty the dust container into the trash can.
3. After cleaning the dust container, replace the holder.

## 6.3 Cleaning / changeover of Spongy filter

For maintenance of optimum operation of the unit it is necessary to clean HEPA filters every time after cleaning of a dust collector.

Sponge filter of a dust collector and sponge filter

1. Click to located on the handle of the dust collector button and remove it (fig. 13).
2. Open the cover of the sponge filter, releasing the lock (fig. 16).
3. Remove the sponge filter from the dust container (fig. 20).
4. Shake out the filter over the trash can.

*Forbidden to clean sponge filter with brush*

Note: Cleaning doesn't return to the filter original color, but filtering power returns.

5. Install the spongy filter back in a dust collector.

Outlet filter

1. To open the filter grille, grab the tabs and pull the grille to down and remove it from the vacuum cleaner (fig. 18).
2. Remove the filter.
3. Remove the filter well to shake out the dust.
4. Put the filter back into the vacuum cleaner.
5. To close a gnd of the filter, combine overhangs on the bottom part of a gnd with holes on the unit. Click overhangs so that the gnd snaps into place with a click.

IMPORTANT: Don't use the unit without filters. It can lead to the damage of the unit.

Note: Before cleaning the filters make sure to disconnect the unit's cord plug from the power supply network.

## 7. Rules of storage

Note: For a steady position of a telescopic tube select the minimum length of a tube during storage period (fig. 4).

1. Switch off the unit (fig.9) and disconnect the plug of a network cord from the power supply outlet.
2. To wind a network cord, press the cord winding button (fig. 10).
3. Set the vacuum cleaner in horizontal position. For fixing of a nozzle on the unit, implant a nozzle edge into a notch (fig. 11).

WARNING: Danger of getting injured! Always store the unit out of the reach of children.

ATTENTION: Never store the unit directly near heat sources (for example, a heater, an oven). Avoid impact of direct sunshine on the unit. Store the vacuum cleaner and component parts in the safe, cool, dry place where it won't hinder you. Recommended value of storage: +5°C to+40°C. In case of the long storage pack the unit into a plastic bag.

ATTENTION: If you are going to store the unit during the long period, first clean the dust collector. Chapter 6.1, «Cleaning/changeover of a dust collector».

Dispose of the appliance in compliance with the environmental protection laws of your country.



ARTEL CHANGYUTGICH VCC 3507 EXPORT — Kiiobcha СТРАНИЦА 420x297, в собранном виде после подрезки - 148x210
1+1 80 гр. фальцовка, сборка, скоба ____ лист / ____ гот СПУСК-3 ЛИЦО

## 8. Trouble shootings

WARNING: Danger of getting injured! Never use the failed unit! Always switch off the unit and disconnect a cord plug from the outlet before beginning fault tracing. Before contacting us or going to a service center, use the table to check whether it is possible to solve a problem independently.

| Problem | Possible reason | Solution |
|---|---|---|
| Full bag indicator is on. | Dust collector is full | Chapter 6.1 «Cleaning/changeover of dust collector» |
| | Filters are dirty | Clean appropriate filter<br>Chapter 6.2 «Cleaning/chanover of engine protection filter», Chapter 6.3 «Cleaning/changeover of sponge filter». |
| | The nozzle, telescopic tube or the absorption hose are blocked | Eliminate the obstruction.<br>For example, use the thin wooden stick. |
| The vacuum cleaner suddenly stops operating. | Protection against overheating activated (perhaps, because of the blocked exhausted channels, filters, full dust collector, etc.) | Switch off the unit and remove a cord plug from the outlet.<br>To eliminate the overheating cause (for example, having dismantled a telescopic tube and the suction hose and removing obstructions and/or having cleaned filters and a dust collector).<br>Wait about 45 minutes until the unit cools down<br>After the unit cools down, you can turn on it again. |
| Thevacuum cleaner does not collect dirt. | Crack or hole in a hose | Check a hose, if necessary, replace it. |
| The power-supply cord is not winded off completely. | The cord is overwound or irregularly laid down | To draw out a power-supply cord on 2-3 meters and to press the cord winding button. |
| Results of cleaning are unsatisfactory despite of the fact that the unit works correctly. | The brush/mode of a brush isn't suitable for the cleaned surface | Change and installation of a nozzle, Chapter 5.1 «Assembly of the unit and installation of components».<br>Adjust the brush switch (fig.6-7). |
| | The dust collector is full | Chapter 6.1 «Cleaning/changeover of dust collector». |
| | Filters are dirty | Clean the appropriate filter.<br>Chapter 6.2 «Cleaning / changeover of the engine protection filter», Chapter 6.3 «Cleaning / changeover of sponge filter». |
| | The telescopic tube or the absorption hose are blocked | Eliminate an obstruction.<br>For example, use the thin wooden stick. |
| | The brushis dirty | Disconnect a brush from a telescopic tube, turn on the vacuum cleaner and blow it in the opposite direction |



## 5. Подготовка и порядок работ

### 5.1 Сборка пылесоса и установка комплектующих

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность получения травмы или повреждения пылесоса! Присоединяйте насадки и другие комплектующие только тогда, когда пылесос отключен от источника питания. В противном случае пылесос может начать засасывать волосы, одежду, предметы т.д.

ВНИМАНИЕ: Перед сборкой убедитесь, что устанавливаемая насадка по аналогу под очищаемую поверхность. Также обратите внимание на рекомендации изготовителя напольного покрытия.

ЗАМЕТКА: Во избежание отсоединения некоторых комплектующих, например, щетки или шланга,убедитесь, что они надежно зафиксированы в нужном положении.

1. Чтобы подсоединить шланг, плотно вставьте его в корпус пылесоса (должен прозвучать щелчок) (рис. 1).
   - Для отсоединения шланга нажмите на кнопки отсоединения (1) и вытяните разъем шланга из паза (2) (рис. 2).
2. Чтобы присоединить трубку к рукоятке шланга, вставьте узкую секцию в более широкую и немного поверните ее (рис. 3).
   - Для отсоединения трубки потяните за нее, одновременно немного поворачивая.
3. Выберите наиболее комфортную длину телескопической трубки. Длинные перекрыватель впереди и надавите на нижнюю часть трубки или потяните ее вверх (рис. 4).

Комбинированная щетка Extra-Brush может использоваться для различных поверхностей (рис.5)

4. При уборке твердых полов нажмите ногой на кружевной перекрыватель, расположенный на верхней части комбинированной насадки, чтобы выдвинуть из корпуса насадки узкую щетину (рис.6).
5. При уборке ковров нажмите на кружевой перекрыватель, чтобы убрать узкую щетину и корпус комбинированной насадки (рис7).

Дополнительные щетки - аксессуары

- Щелевая насадка - пользуйтесь ею для уборки в узких углах и труднодоступных местах.
- Маленькая щетка - насадка – подходит для уборки небольших участков, например, сидений стульев или дивана.

Примечание: Щеевую насадку и маленькую щетку насадку для удобства хранения можно размещать в специальный отсек под пылесборником.

- Sofa-Brush щетка – предназначенная для уборки мягкой мебели.

### 5.2 Порядок работ

1. Пылесос можно переносить за ручку, расположенную на цилиндрической пылесборнике (рис.8).
2. Вытяните сетевой шнур из пылесоса и вставьте сетевую вилку в розетку электросети.
3. Включите пылесос, нажав кнопку включения/выключения на верхней панели (рис.9).
   - При необходимости неадолго прервать уборку,выключите пылесос (рис. 9) и выньте вилку шнура из розетки,втяните шнур (рис. 10) и вставьте ребро насадки в специальную ячейку, установив трубку в удобное положение (рис.4,11).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность поражения электрическим током! Если на кожуе шнура питания вы видите красную метку, втяните шнур питания,нажав на кнопку втягивания. Втяните до шнур питания жеттой метки (рис.10).

### 5.3 После каждого использования

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность получения травмы! Выключите пылесос после окончания уборки (рис.9) и втяните шнур (рис.10) питания. При втягивании шнура, держите вилку в руке таким образом, чтобы шнур не метался в разные стороны и не поранил вас или окружающих людей.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность получения травмы! Всегда храните пылесос в недоступном для детей месте.

ВНИМАНИЕ: Никогда не храните пылесос непосредственно рядом с источниками тепла (например, обогревателем, духовкой). Избегайте воздействия прямых солнечных лучей на пылесос. Храните пылесос и принадлежности в безопасном прохладном, сухом месте, где он не будет вам мешать.

ВНИМАНИЕ: Если вы собираетесь хранить пылесос в течение длительного периода, сначала осуществите очистку пылесборника, или замените его на новый. Глава6.1, «Очистка/замена пылесборника».

## 6. Техническое обслуживание

Перед очисткой любых частей пылесоса обязательно выключайте пылесос и отсоединяйте его вилку шнура питания от электросети. Ни одну из частей пылесоса нельзя мыть в посудомоечной машине. При необходимости протрите части пылесоса снега влажной тканью.



## 6.1 Очистка / замена пылесборника

ВАЖНО: Для поддержания оптимальной и долговечной работы пылесоса, периодически очищайте пылесборник. Также проверяйте фильтры, не засорились ли комплектующие если индикатор заполнения постоянно горит (рис.12).

1. Отсоедините шланг от пылесоса (рис. 2).
2. Нажмите на кнопку, находящуюся на ручке пылесборника и снимите его (рис. 13).
3. Держа пылесборник за круглый держатель, расположите его над мусорным баком. Надавите на защелки открывания нижней крышки пылесборника для очистки от пыли. (рис. 14).
4. Чтобы снова заблокировать крышку держа за круглый держатель надавите нижнюю кришку обратно (рис. 15).
5. Установите пылесборник обратно на корпус (должен прозвучать щелчок).

## 6.2 Очистка / замена фильтра защиты двигателя

Для поддержания оптимальной работы пылесоса периодически очищайте фильтр защиты двигателя.

1. Нажмите на кнопку, находящуюся на ручке пылесборника и снимите его (рис. 13).
2. Вытряхните мусор из пылесборника мусорное ведро.
3. После очистки пылесборника устанавите обратно держатель.

## 6.3 Очистка / замена Губчатый фильтра

*Губчатый фильтр пылесборника*

Для поддержания оптимальной работы устройства губчатый фильтр необходимо очищать каждый раз после очистки пылесборника.

1. Нажмите на кнопку, находящуюся на ручке пылесборника и снимите его (рис. 13).
2. Откройте крышку губчатый фильтра, разблокировав фиксатор (рис. 16).
3. Выньте губчатый фильтр из пылесборника (рис.17).
4. Вытряхнуть фильтр над мусорним ведром.

*Запрещается чистить губчатый фильтр щеткой.*

Примечание: Очистка не возвращает фильтру первоначальный цвет, но возвращает мощность фильтрации.

5. Установите губчатый фильтр обратно в пылесборник.

Выпускной фильтр

1. Чтобы открыть решетку фильтра, сожмите язычок, потяните решетку на себя и снимите ее с пылесоса (рис. 18).
2. Извлеките фильтр
3. Снимите фильтр хорошенко вытряхнуть пыль.
4. Установите фильтр обратно в пылесос.
5. Чтобы закрыть решетку фильтра, совместите выступы на нижней части решетки с отверстиями на пылесосе. Нажмите на выступы таким образом, чтобы решетка встала на место со щелчком.

ВАЖНО: Не используйте пылесос без фильтров. Это может привести пылесос к поломке.

Примечание: Перед чисткой фильтров обязательно отключайте вилку шнура пылесоса от электросети.

## 7. Правила хранения

Примечание: Для устойчивого положения телескопической трубки во время хранения выберите минимальную длину трубки (рис. 4)

1. Выключите пылесос (рис.9) и отсоедините вилку сетевого шнура от розетки электросети.
2. Чтобы смотать сетевой шнур, нажмите на кнопку сматывания шнура (рис.10).
3. Установите пылесос в горизонтальное положение. Для закрепления насадки на пылесосе, вставьте ребро насадки в паз (рис. 11).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность получения травмы! Всегда храните пылесос в недоступном для детей месте.

ВНИМАНИЕ: Никогда не храните пылесос непосредственно рядом с источниками тепла (например, обогревателем, духовкой). Избегайте воздействия прямых солнечных лучей на пылесос. Храните пылесос и принадлежности в безопасном прохладном, сухом и непыльном месте, где он не будет Вам мешать. Температура хранения от +5°C до +40°C. При длительном хранении упакуйте пылесос в целлофановый пакет.

ВНИМАНИЕ: Если вы собираетесь хранить пылесос в течение длительного периода, сначала осуществите очистку пылесборника. Глава 6.1, «Очистка/замена пылесборника».

Утилизируйте пылесос в соответствии с законодательством по охране окружающей среды вашей страны.



## Зміст


1. Загальні вказівки ..... 22
2. Технічні вимоги ..... 22
3. Комплектність ..... 22
4. Вимоги безпеки ..... 22
4.1 Інформація про правильне використання ..... 22
4.2 Умови використання окремими категоріями осіб ..... 23
4.3 Інформація по електромагнітним ..... 23
4.4 Якщо пилосос несправний ..... 23
5. Підготовка і порядок роботи ..... 23
5.1 Збірка пилососа і установка комплектуючих ..... 23
5.2 Порядок робіт ..... 24
5.3 Після кожного використання ..... 24
6. Технічне обслуговування ..... 24
6.1 Очищення / заміна пилосборника ..... 24
6.2 Очищення / заміна фільтра захисту двигуна ..... 24
6.3 Очищення / заміна вологого фільтра ..... 25
6.4 Очищення циклонного фільтра ..... 25
7. Правила зберігання ..... 25
8. Можливі несправності і методи їх усунення ..... 26




ARTEL CHANGYUTGICH VCC 3507 EXPORT — Kitobcha СТРАНИЦА 420x297, в собранном виде после подрезки - 148x210
1+1 80 гр. фальцовка, сборка, скоба ____ лист / ____ гот СПУСК-3 ОБОРОТ

1. To connect a hose, tightly insert it into the casing of the vacuum cleaner (you will hear click sound) (fig. 1).
- For detaching of a hose press detaching buttons (1) and pull out the hose connector from a notch (2) (fig. 2).

2. To connect a tube to the hose handhold, insert narrow section into wider one and turn it a little (fig. 3).
- For detaching of a tube pull for it, turning at the same time a little.

3. Select the most comfortable length of a telescopic tube. Shift the switch forward and press on the lower part of a tube or pull it (fig. 4) up

The combined Extra-Brush can be used for different surfaces (fig. 5).

4. When cleaning solid floors push by foot the rocker switch located on the upper part of a combined nozzle to advance a narrow brush (fig.6) from the casing of a nozzle.
5. When cleaning carpets click the rocker switch to remove a narrow brush into the casing of a combined nozzle (fig.7).

Additional brushes

- Crevice nozzle–use it for cleaning in tight corners and hard to reach places.
- Small nozzle-brush–suitable for cleaning small areas, e.g. the seats of chairs or sofas.

Note: Crevice nozzle and small brush-nozzle for easy storage can be placed in a special place under the bag.

- Sofa-Brush–deisgned for cleaning upholstered furniture.

## 5.2 Order of operations

1. The vacuum cleaner can be transferred by holding the handgrip located on the cyclonic dust collector (fig. 8).
2. Pull out a power-supply cord from the vacuum cleaner and insert the mains plug into the electric outlet.
3. Turn on the unit, pressed the switching on/switching off button on a top panel (fig.9).
- If it is necessary to interrupt cleaning for a while, turn off the vacuum cleaner (fig. 9) and remove the plug from the outlet,return the power cord (fig. 10) and insert the edge of the nozzle in a special cell, setting the tube in a convenient position (fig. 4, 11).

WARNING: Danger of electric shock! If at the end of the power cord you see the red mark, return the power cord by pressing the retraction button. Press the power cord button till the yellow mark (fig. 10).

## 5.3 After each use

CAUTION: Danger of getting injured! Switch off the unit after the end of cleaning (fig. 11) and draw in (fig. 15) a power-supply cord. When winding a cord, hold a plug in hand in such a way that the cord must not toss in different directions and must not wound you or other people around.

WARNING: Danger of getting injured! Always store the unit out of the reach of children.

ATTENTION: Never store the unit directly near heat sources (for example, a heater,an oven). Avoid impact of direct sunshine on the unit. Store the unit and component parts in the safe, cool, dry place where it won't hinder you.

ATTENTION: If you are going to store the unit during the long period, first of all, clean a dust collector, or replace it with a new one.
Chapter 6.1 Cleaning/changeover of a dust collector.

# 6. Maintenance

Before cleaning of any parts of the unit, make sure to switch off the unit and disconnect its power-supply cord plug from the power supply network. No parts of the unit can be washed in the dishwasher. If necessary wipe parts of the unit with damp cloth.

## 6.1 Cleaning / changeover of a dust collector

IMPORTANT: For maintenance of optimum and long-lasting operation of the vacuum cleaner, periodically clean a dust collector and the cone shaped filter. Also check a dust collector and filters whether component parts are clogged, if the bag full indicator light is permanently on (fig. 12).

1. Disconnect a hose from the unit (fig. 2).
2. Press the button located on the handle of the dust container and remove it (fig. 13).
3. Holding the dust container by the circular holder, place it over the dustbin. Press down on the release latches of the lower dust bin cover to clean the dust. (fig. 14)
4. To lock again the cover on the dust collector, turn them in the opposite direction (fig. 15).
5. Install the dust collector back to the base (you will hear the click sound).



## Content


1. General instructions 16
2. Technical requirements 16
3. Completeness of set 16
4. Safety requirements 16
4.1 Information on proper use 16
4.2 Conditions of usage by separate categories of persons 17
4.3 Information on power supply 17
4.4 If the unit is out of order 17
5. Preparation and operating procedure 17
5.1 Assembly of the unit and installation of component parts 17
5.2 Order of operations 18
5.3 After each use 18
6. Maintenance 18
6.1 Cleaning / changeover of a dust collector 18
6.2 Cleaning / changeover of the security filter of the engine 19
6.3 Cleaning / changeover of Spongy (high-efficiency particle absorption) filter 19
7. Rules of storage 19
8. Trouble shootings 20




# 1. General instructions

Completely study the operation manual before starting operating the unit. Please store the operation manual in the reliable place as a reference material. When transferring the unit to the third party, make sure to include the operation manual. Non compliance with these instructions can lead to serious injures of the person or damage of the unit. We don't bear any damage liability owing to non compliance with operating instructions. It is always necessary to observe the provided notification messages to avoid accidents and damage of the unit which are designated as follows

WARNING: Prevents of health hazard and reveals possible risks of damage.

ATTENTION: Specifies possible danger to the unit or other objects.

NOTICE: The main suggestions and information for you.

# 2. Technical requirements

| Technical characteristics/model | VCC3507 |
|---|---|
| Power input | 1500W |
| Suction power | 300 airwatt |
| Power-supply source | 220V, 50Hz |
| Length of power cord | 5m |
| Type of suction tube | Telescopic |
| Type of dust collector | Cyclonic |
| Bag full indicator | Electrical |
| Dust collector capacity | 2.5 l |
| Noise level not more than | 73 dB |
| Overall dimensions: Net | 260/380/320 mm |
| Overall dimensions: Gross | 300/540/355 mm |
| Weight: Net | 4.70 kg |
| Weight: Gross | 7.80 kg |

# 3. Completeness

- Package
- Vacuum cleaner
- Hose
- Telescopic tube
- Combined Extra-Brush for all floors
- Sofa-Brush for upholstered furniture
- Crevice nozzle
- Small nozzle-brush
- Cyclone dust collector
- Operations manual

# 4. Safety requirements

## 4.1 Information on the correct use

Use the unit only for dry cleaning, usually dirty floors (parquet,carpets,tiles). For cleaning of furniture use special brushes or nozzles which are in a set. You can also them to clean car upholstery. Any other use is considered as misuse and it is forbidden. Especially when vacuum-cleaning stairs make sure that you always stand on a higher level than the vacuum cleaner.

ATTENTION: The following actions are especially forbidden:

- Use of the unit without dust collector or without the set filters. This can lead to engine failure.
- Use near explosion-dangerous/flammable materials and substances. There is a danger of ignition or explosion
- Closing vacuum cleaner holes. It can lead to overheating or breakage.
- Attempt of independent repair of the unit.
- Washing the vacuum cleaner with water stream
- Vacuum cleaner contact with wet objects and parts of a body.
- To leave the vacuum cleaner ungusrded during its operation.



- To vacuum-clean:
  - Animals, plants, face, especially hair, fingers and other parts of a body, and also different small sized and large objects.

Curtains, clothes, including dressed on the person. It can lead to injures or violation of operation of the vacuum cleaner.
  - Water and other liquids, the wet surfaces. Moisture in the unit can lead to short circuit.
  - A toner (for laser printers, photocopiers, etc.). There is a danger of ignition or explosion.
  - Flammable substances (hot ashes, the lit cigarettes or matches), subs, solvents, poisoning of explosive substances, etc.).It can lead to the fire or explosion.
  - The pricking objects, such as glass splinters, metal shaving, nails, etc. They can damage the unit.
  - Crushed stone, plaster, cement-small-sized boring dust, a make-up, etc. It can lead to damage of the unit.

NOTICE: Use of the unit in the open air. There is a danger of hit of a rain or dirt on the unit that in turn can worsen its working capacity and damage appearance.

WARNING: The vendor doesn't bear responsibility for the wrong connection of the vacuum cleaner which can endanger life of people and animals, and also damage different objects. Non-compliance with these instructions is considered asnegligenence.

## 4.2 Usage conditions by separate categories of persons

- These units can be used by children over 8 years old, people with limited physical, sensor or mental capacities, with absence of sufficient experience or knowledge, if they are under monitoring or passed instructions on correct use of the unit and understand risks
- Children must not play with the unit and its components
- Cleaning and service of the unit and component parts must not be executed by children without supervision of adults
- Children under 8 must not to be near the unit during its operation and/or while it is plugged

WARNING: The packing material must not be used for games. There is a danger of choking.

## 4.3 Information on power supply

The unit works from electrical power that means that there is always a risk of electrical shock. Therefore, please, observe the following

- Never dip the unit in water or other liquids; you must store it far away from a rain and moisture
- Never touch a plug with the wet hands. Don't use the unit outside or in locations with the high level of humidity
- Take care of that the power cord isn't unwound, clamped or contracted. Make sure that it doesn't come into contact with heat sources.

And also make sure that people couldn't stub toe on it.

- Before connection to the power supply, get acquainted with technical characteristics of the unit.
- Always check the feed cable and its plug regarding possible damages before use of the unit. In case of their damage its usage is forbidden. It is recommended to change them at the aut horized service centers.
- Never transfer the unit holding the power supply cord. It can serve as the reason of its damage and risk of short circuit. Use only the handgrip for this purpose.
- Before starting cleaning or repair of the unit, switch off it and take out a power-supply cord plug from the power supply network.
- If you want to disconnect the unit from the power supply network, hold straight the plug and pull it on yourself. Don't pull power-supply cord from the different. Reduce the risk of short circuit to a minimum.
- It is not recommended to use extenders. If necessary use only those which have a waterproof cord and are intended for the power consumption of the unit and for your power supply network. It isn't recommended to use multi-section extenders.
- The vacuum cleaner is considered disconnected from power supply network only if the plug of power supply cord is taken out from the outlet.

## 4.4 If the unit is out of order

Never use the failed unit or the unit with the damaged power-supply cord. If the power-supply cord of the unit is damaged, it must be replaced by authorized representative of service or other qualified specialist. There is a Danger of electric shock! Hand over the failed unit to the dealer or send it to service centre for repair.

# 5. Preparation and operating procedure

## 5.1 Assembly and installation of component parts

CAUTION: Danger of getting injured or damage of the unit Connect nozzles and other components only when the unit is switched-off from the power supply. Otherwise the unit can begin to suck in parts of your body, hair or other objects, including clothes.

ATTENTION: Prior to assembly, make sure that the set nozzle fits the cleaned surface. Also pay attention to recommendations of the manufacturer of a floor covering.

NOTICE: To avoid unfixing of some component parts, for example, of a brush or a hose, make sure that they are safely fixed in the necessary position.



ARTEL CHANGYUTGICH VCC 3507 EXPORT — Kitobcha СТРАНИЦА 420x297, в собранном виде после подрезки - 148x210
1+1 80 гр. фальцовка, сборка, скоба ____ лист / ____ гот СПУСК-4 САМ НА СЕБЯ